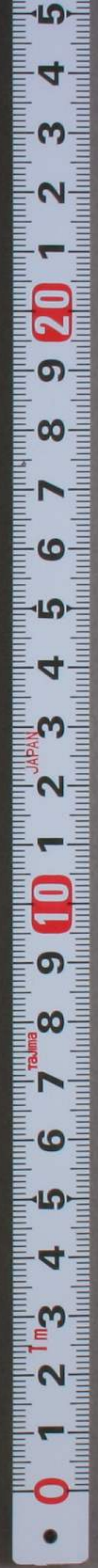


洋学文庫
文庫8
C 549

蘭文筆写本
小関三英筆



<43-866>

die niet te bekomen, maar te vergeten, dan hij
 had eenen zynen Raadten verpanden, naar
 eenen onlyggenden Corp, om een papier te
 kopen, maar van de prijs vijftig peltus ko-
 pte, door 't middel van welk liets de
 Koning hij bestond die loven peltus gabel
 en al naar van hij met intyge verhuig
 zijn, zys als te weten het naam, Wilt denke
 de? dat groote rijkte men door Kerkelijke
 Klein. Welke onyfteld Kijnde, verpante
 sul moete, ja helys met vijftig peltus, of
 door gedrag van de heel eint de edel moedig-
 heid of eint een lange heer van de gij-
 tijheid voortduren, Kijlt gij dit de verlgende
 peltus van de gemelden edele man hel-
 van gemerkelijc afleiden. Een van Kijnde
 luy naertia vterg hem ten, is het niet de
 heidelijc onygenomen, dat gij, mijn heer, vijftig
 peltus verpante, ten peltus? van, gij
 Kijnt et heel Genuy, onyverste de heel
 minst tenpeltus in 't vater verpante gelaten
 Olyft die de vater van de nardele edele
 caniet, maar in tegendeel, als die niet
 ginder volder, zoo als mij thans gelykt.

Zul niet allen ten peltus, maar ten
 vijftigpeltus ten richte van een mappe Kij-
 n.

gylt vter de door R. S. J. J. J.

een zoon ons Konings	一國王子
een zoon des Konings	國王之子
de zoon ons Konings	一國王實子
de zoon des Konings	國王實子
natuurlyk zoon	落胤
Bastard zoon	非正之子
Woon zoon	養子

Aan den waarden Minst.

koutende vterde het vterken naar Nagayaki
 nuyt ik hartelijc over eint; met ~~de~~ gij
 oheid die vterde een ybare hebt, en onder
 vterde vterlijc eint; vlijt met in mark
 aan de beide vterde vterde, Europeise en
 Clingue, byted, op dat eint; totte, na
 eint eint; et zoo hel vterde is de
 van vterde - hebt vterde naar jido
 te vterde komt, ik heb de et van altoos
 eint; 2. gungue vterde te Kij.

Kofski Sazij

1. Lid woorden. 冠辞
Bepaalde lidwoord. 指實冠辞
onbepaalde lidwoord. 不指實冠辞同上

2. Zelfstandige Naamwoorden. 名目辞同上
getallen. 三

Enkelvoud. 單頁

Meervoud. 多頁

ge-luiken. 三性

mannelyk. 陽性

vroedelyk. 陰性

en-dijlyk. 中性

naam-vallen. 四轉

eerste — 第一轉

tweede — 第二轉

derde — 第三轉

vierde — 第四轉

3. Bijvoegelyk naamwoord. 添名辞

Stappen. 三等

stellig — 平等

ingelykade — 較等

overstijpende — 極等

4. Voornaamwoorden. 指名辞

Deelyk voor naamwoord. 稱呼指辞

Personen. 三位

eerste — 第一位

tweede — 第二位

derde — 第三位

wederkerige voorwaard. 反已指辭

betitelijk voorwaard. 連名指辭

vraagde voorwaard. 問指辭

eenzijdig voorwaard. 示指辭

betrekkelijk voorwaard. 承接指辭

5. Werkwoorden. 動辭

gelijklopende — 不換音動辭

ongelijklopende — 換音動辭

onregelmatige — 拗格動辭

bedrijvende — 能動辭

lijdende — 不動辭

onzijdige — 自動辭

wederkerige — 反已動辭

hulpw. 助辭

deelw. 分領辭

Wijzen. 指示辭

aan toonen — 明說樣

aan wijzen — 不定樣

gebieden — 吩咐樣

onbespaarde — 寬說樣 同上

Tijden. 時

tegenwoordig — 現在

onvolmaakte tijd — 過了現在

volmaakte tijd — 過去

met een volmaakte tijd — 過了過去

eerste toekomst — 未來

tweede toekomst — 過了未來

6. Telwoorden. 數辭

7. Bijwoorden. 添音辭

8. voorzetsels. 單先辭 同上

9. Vragenwoorden. 問句辭 同上

10. Wijzenwijzels. 點辭 同上

[Faint, illegible handwriting, possibly bleed-through from the reverse side of the page.]

[This page is blank.]

